

После того, как в тот день Ван Цинъюнь назвал Сянь Цая «маленьким лебедем», честные руки Сянь Цая задвигались...

Он удалил тупые собачьи наборы стикеров со своего мобильного и собрал множество фотографий глупых лебедей в интернете. Он сделал свой особый набор стикеров – собственную уникальную поддержку для прогулок по рекам и озерам. [П/п: подозреваю, что тут надо было писать Цзянху – то есть Сянь Цай сравнивает себя с героями китайского фэнтези – уся.]

[Бульдог зовет] стал [Гусь зовет] [Гав] превратилось в [Кря]... Сянь Цай старался изо всех сил, чтобы подобрать соответствующие выражения одно за другим, и каждый день с радостью погружался в наборы эмодзи и стикеров.

Хотя Ван Цинъюнь долгое время не показывался в группе, Сянь Цай верил, что однажды Великий Бог обязательно увидит его труд!

В собачьем наборе стикеров была одна гифка, которая называлась [Собачка дрожит]. На экране корги прятался под диванную подушку, оставив снаружи только большую, круглую, похожую на хлеб попу, которую людям так и хотелось пожать. Эта гифка обозначала тревогу и страх, и Сянь Цай использовал ее чаще других.

Но соответствующую ей фотографию лебеда было нелегко найти. Сянь Цай искал долго и наконец нашел одну.

На фото почему-то упавший на землю лебедь поднял крылья вверх, а его длинная шея невинно вытянулась. Его задница глядела прямо в камеру, а хвостовые перья топорщились во все стороны, выглядя жалко и нелепо.

Сянь Цай решил превратить этого лебеда с торчащей задницей в стикер и подписал ее [Гусь дрожит].

Мобильник у него был слишком старый, и даже при открытии программы Р-тар он зависал на полминуты.

[Прим.англ.пер.: «Р-тар» или просто «Р» - программа для редактирования изображений, которая используется для создания и подписи стикеров и эмодзи.]

Изображение задравшего попу лебеда застыло на экране. Ци Ци взглянула на него и воскликнула:

- Ты так хорош!

Сянь Цай:

- ???

- За что ты меня ругаешь? - спросил он обиженно.

- Нет-нет, - быстро объяснила Ци Ци. - Ты когда-нибудь видел дораму «Искушение вернуться домой»? Знаешь, кто такой Хун Шисянь, да кто его вообще не знает?! «Ты так хорош!» - это классическая реплика оттуда. Только погляди на этого толстого нежного гуся, как он показывает свою задницу в камеру! Эта фраза больше подходит к стикеру!

- ... - Сянь Цай находился в возрасте, когда бремя кумира казалось ему особенно тяжелым. Тогда он стиснул зубы и сказал, что ему нравится слушать аудиодрамы, а теперь он прикусил язык и сказал ей, что смотрел «Искушение вернуться домой».

- Просто... Просто... Хун Шисянь, да кто же его не знает?.. Я просто не сразу отреагировал.

[П/п. Немного гугления и вот что я нашла: «Искушение вернуться домой» - это дорама 2011 года в современном антураже, с ооочень запутанными любовными отношениями, брошенными детьми, самоубийствами и стрррашной местью бывшему!!!]

Сянь Цай осторожно забил эти три слова рядом с нежным гусем, но почувствовал себя виноватым и не осмелился еще раз взглянуть в невинные глазки лебедя.

...Было бы хорошо, если бы на этом все закончилось.

Пять минут спустя на экране телефона Сянь Цая появилась цепочка сообщений:

Имин Цинъюнь: guess, ты здесь?

Имин Цинъюнь: У меня тут есть демо, озвучка анимационного фильма, которую я записал для друга.

Имин Цинъюнь: Послушай и скажи, что ты думаешь.

Имин Цинъюнь: Но это демо сделано для участия в конкурсе, так что ты можешь посмотреть это только сам, не пересылай кому-нибудь еще.

Имин Цинъюнь: [ссылка на видео]

Это был Ван Цинъюнь-сама!!!!!!!

Юнь Да попросил его послушать демо!!!!!!!

И! Только! Он! Один! Может! Это! Смотреть!

Для Сянь Цая это стало полной неожиданностью. Сначала он глупо кивнул мобильному телефону, а затем торопливо полез в свою коллекцию стикеров, чтобы отправить что-то вроде [Кря слезы], [Гусь летит девять дней] или [Лебедь кивает], а затем написать Великому Богу, что он обязательно внимательно все послушает, а потом со всей серьезностью напишет рецензию на 800 слов.

И в результате его рука дрогнула, а телефон глюкнул...

guess: [Толстый нежный гусь - ты так хорош].jrg

Имин Цинъюнь: ...

Имин Цинъюнь: ???

Сянь Цай: ....

В глазах у парня потемнело, но, прежде чем потерять сознание, он попытался избавиться от этого странного стикера. Но так как он уже отправил стикер, Тань Имин, естественно, его увидел.

По другую сторону океана Тань Имин смотрел на тупого, с трудом ворочавшегося лебеда на экране. Нервы Тань Имина были напряжены до крайности, но внезапно он расслабился, когда увидел стикер.

Это было похоже... Это было похоже на марафон, где каждые два километра ставят ворота с водяным туманом. Когда вы больше всего нервничаете, возбуждены и не способны контролировать себя, водяной туман падает сверху, охлаждая тело и поддерживая вас в бодром состоянии.

Еще не наступило время для спринтерского рывка, и лучше смотреть на дорогу под ногами, чем на далекую цель. И если вы сейчас потеряете спокойствие, то как вы сможете пройти долгий путь, который лежит впереди?

Тань Имин прижал палец к картинке и хотел сохранить глупого гуся. Но ребенок по другую сторону экрана уже удалил стикер.

Экран заполнили беспорядочные извинения мальчика, в которых он писал, что не должен был посылать такие странные картинки.

Тань Имин вспомнил, как лебедь выпячивал свой зад. Это было не так уж и странно, но вроде

как по-гейски.

Имин Цинъюнь: Не нервничай, не надо извиняться.

Имин Цинъюнь: Я не твой учитель и не твой старший. Я не стану тебя хватать и сносить тебе голову из-за стикера.

Имин Цинъюнь: И

Имин Цинъюнь: Этот глупый гусь очень милый.

guess: ...

guess: [Гусь плачет].jpg

Тань Имин сказал правду. Он не знал, где тот нашел так много странных наборов стикеров с лебедями, и к тому же надписи рядом с картинками были особенно живыми.

Маленький лебедь по ту сторону экрана, не знал, верили ли ему или нет. Тань Имин долго смотрел на всплывающую надпись «печатает», прежде чем на экран выскочило предложение.

guess: Юнь Да, у меня занятия рано начинаются

guess: Я могу послушать демо, которое вы прислали, вечером?

guess: Нет, я его послушаю в полдень!!!!

Имин Цинъюнь: Это неважно.

Имин Цинъюнь: Послушаешь, как у тебя будет время.

Имин Цинъюнь: Я не тороплюсь.

Он и в самом деле... больше не торопился.

Имин Цинъюнь: Просто другим не пересылай.

guess: [Лебедь кивает].jpg

guess: Эн! Это только для меня.

guess: Я никому не покажу!

В этот момент Сянь Цай получил особенный, эксклюзивный секрет, и этот секрет существовал только между ним и Ван Цинъюнем. Он завернул каждую частичку этого секрета в сладкую конфетку, а потом бережно спрятал ее в самый глубокий уголок своей души.

Первой конфеткой стал «маленький лебедь».

Второй – загадочное демо.

Конфеты упали в вазочку, издав четкий звук. Сянь Цай не знал, будет ли их число расти и дальше. Может быть, однажды его конфетница наполнится, и ему придется заменить ее на ту, что побольше, чтобы поместилось все. А может быть, конфет так и останется столько же. Впрочем, это не имело значения: две – уже хорошо.

Сянь Цай наконец-то понял, почему Ци Цзи была одержима «двухмерным миром», отдавая чувства далекому и недостижимому объекту. Это и правда заставляло людей забывать о проблемах в реальности.

А сладости, связанные с Ван Цинъюнем, были для него лучшим подарком и лучшим обезболивающим.

...

Сянь Цай убрал телефон. Это хорошее настроение оставалось с ним до конца утренней разминки.

После разминки настало время полноценного занятия по вокалу. Как и ожидалось, учитель объявил, что мюзиклом для оценки результатов занятий в этом семестре будет «Рахманинов».

Актеры музыкального театра должны были уметь хорошо петь, танцевать и играть, но не во все мюзиклы включались танцы. Например, «Рахманинов» был просто музыкальным спектаклем. Во всей пьесе участвовали только два актера. Один играл Рахманинова, другой – его друга доктора Даля. Все саундтреки к спектаклю представляли собой адаптации фортепианных произведений Рахманинова, что делало пение чрезвычайно трудной задачей.

- Это пьеса для двух актеров.

- Сценаристы и композиторы – фанаты рок-оперы «Моцарт», которая создана как дань уважения кумиру.

[Прим. англ. пер.: рок-опера «Моцарт» – французский мюзикл, основанный на биографии композитора.]

- Смотреть на карточки персонажей утомительно. Далю по факту самому приходится играть три роли.

- Это корейский мюзикл для камерной сцены; те, у кого есть способности, могут работать усердней и сделать больше.

- А ты, ты хочешь сыграть Рахманинова?

- Рахманинов должен играть в спектакле на фортепиано и петь во время игры. Я буду Далем. Даль играет на скрипке – думаю, что моего уровня хватит.

Из всех углов класса доносилось жужжание разговоров. Все обсуждали, кто с кем будет в группе. Сянь Цай огляделся и обнаружил, что все его одноклассники были очень в себе уверены.

Он же сам походил на чистый лист бумаги.

Оказывается, мюзикл-то был корейский, а он думал, что русский.

Что такое «камерная сцена»? Каким боком он относится к рок-опере «Моцарт»?

Почему один человек должен был играть столько ролей, неужели нельзя было добавить побольше актеров?

Сянь Цай сидел, выпрямив спину. Вопросы крутились у него в голове. Он хотел задать вопрос, но не мог заговорить. Это было связано не с храбростью – но с чувством собственного достоинства.

Сянь Цай начал учиться на четыре года позже своих одноклассников. Раньше он думал, что отставал только по профессиональной специализации. Если он будет дополнительно тренироваться и практиковаться каждый день, то рано или поздно догонит класс по вокалу и актерскому мастерству.

Но теперь он обнаружил, что ему не хватает еще и четырех лет накопленных знаний. Для других же то, о чем они говорили, было базой, которую легко усвоить.

Они много рассуждали об авангардистском театре, небольших театральных направлениях, локализации мюзиклов, известных режиссерах и продюсерах из Кореи, Японии и Китая...

Сянь Цай мог только наострить уши и потихоньку записать слова, которые они произносили, в тетрадку, чтобы спросить Байду, вернувшись вечером в свою спальню.

[Прим. пер.: Байду – китайский аналог Гугла и Яндексa.]

Что же касается партнеров по спектаклю...

После того, как мальчики из класса встречались с ним взглядом, они все отворачивались один за другим.

Нет уж, слава принца балета была слишком велика, а внешность – слишком выделялась. Неважно, с кем он окажется в одной группе, у него все равно будет подавляющее преимущество. Раньше они утешали себя тем, что Сянь Цай не умеет петь. Но тут они припомнили, что Сянь Цай родился с хорошими вокальными данными, и благодаря тяжелой работе его уровень пения быстро вырос всего за два месяца!

Это был спектакль с двумя главными героями! Кто захочет быть вынужденным рядом с ним играть роль второго плана?

На музыкально-танцевальное отделение каждый год зачислялось двадцать восемь учеников, поровну мальчиков и девочек. Сянь Цай же, которого перевели к ним на полпути, был лишним двадцать девятым человеком.

Когда они делились на пары, то он обязательно оставался один.

Увидев, что он стоит в одиночестве, Ци Цзи проявила инициативу и сказала:

– Сянь Цай, может тогда ты присоединишься к нам? Мы можем отдать тебе две другие роли Даля.

Ее партнершей была другая девочка из класса, которая шутила, называя их 4G версией «Рахманинова».

Сянь Цай наклонил голову, разглядывая партитуру. Двухчасовой мюзикл, девятнадцать песен. Без антракта. Два актера своим пением изображали фрагмент из жизни одного из великих композиторов эпохи.

– Не нужно, – парень поднял взгляд, и в его глазах сверкали звезды. – Я могу петь один, будь то Рахманинов или Даль.

У анлейтера возникло затруднение с фразой "Sh\_e" Она перевела это как "who joked that she was a "Rich" version of "Rich". Немного погуглив, я выяснила, что - сокращенное название мюзикла, и решила перевести по-другому, учитывая, что Даль в произведении - психолог, который действительно играет нескольких персонажей во время сеанса терапии, а девочка вроде как хочет сказать, что она - продвинутый вариант. Всего персонажей получается  $3+1=4$ .

<http://bllate.org/book/13905/1225465>